

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2024



Presentado por
Comisión de Aguas de Dover

Los propietarios deben distribuir esta información a cada inquilino tan pronto como sea posible, pero a más tardar tres días laborables después de recibirla. La entrega debe hacerse en mano, por correo o por correo electrónico, y colocando la información en un lugar destacado a la entrada de cada local de alquiler, de conformidad con la sección 3 de P.L. 2021, c. 82 (C.58:12A-12.4 y siguientes).

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

PWS ID#: NJ1409001



Nuestro compromiso

Nos complace presentarle el informe anual sobre la calidad del agua de este año. Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado que abarca todas las pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024. Se incluyen detalles sobre su fuente de agua, lo que contiene y cómo se compara con las normas establecidas por los organismos reguladores. Nuestro objetivo constante es proporcionarle un suministro de agua potable seguro y fiable. Queremos que comprenda los esfuerzos que realizamos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos hídricos. Nos comprometemos a garantizar la calidad de su agua y a proporcionarle esta información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

Evaluación del agua de origen

El Departamento de Protección Medioambiental de Nueva Jersey (NJDEP) ha completado y emitido el informe y el resumen de protección del agua de origen para este sistema público de agua, que está disponible en www.nj.gov/dep/watersupply/swap/creport.htm o poniéndose en contacto con la Oficina de Agua Potable Segura del NJDEP en el (609) 292-5550.

ID/NOMBRE DE LA FUENTE	PATÓGENOS	NUTRIENTES	PESTICIDAS	COV	INORGÁNICOS	RADIONÚCLIDOS	RADÓN	DBPS
	CALIFICACIÓN	CALIFICACIÓN	CALIFICACIÓN	CALIFICACIÓN	CALIFICACIÓN	CALIFICACIÓN	CALIFICACIÓN	CALIFICACIÓN
003 / Pozo 1	M	H	L	H	M	M	H	H
005 / Pozo 3	M	H	L	H	M	M	H	H
008 / Pozo 5	M	H	L	H	M	M	H	H

¿Qué son las PFAS?

Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) son un grupo de sustancias químicas manufacturadas utilizadas en todo el mundo desde la década de 1950 para fabricar revestimientos y productos de fluoropolímero resistentes al calor, el aceite, las manchas, la grasa y el agua. Durante su producción y uso, los PFAS pueden migrar al suelo, al agua y al aire. La mayoría de los PFAS no se descomponen; permanecen en el medio ambiente y acaban llegando al agua potable. Debido a su uso generalizado y a su persistencia en el medio ambiente, los PFAS se encuentran en todo el mundo en niveles bajos. Algunos PFAS pueden acumularse en personas y animales con la exposición repetida a lo largo del tiempo.

Los PFAS más estudiados son el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y el ácido perfluorooctanesulfónico (PFOS). El PFOA y el PFOS han

dejado de producirse y utilizarse en Estados Unidos, pero otros países pueden seguir fabricándolos y utilizándolos.

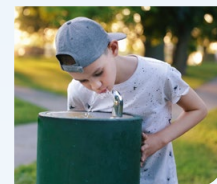
Algunos productos que pueden contener PFAS son:

- Algunos papeles resistentes a la grasa, envases/envoltorios de comida rápida, bolsas de palomitas para microondas, cajas de pizza
- Utensilios de cocina antiadherentes
- Recubrimientos resistentes a las manchas utilizados en alfombras, tapicerías y otros tejidos
- Ropa resistente al agua
- Productos de cuidado personal (champú, hilo dental) y cosméticos (esmalte de uñas, maquillaje de ojos)
- Productos de limpieza
- Pinturas, barnices y sellantes

Aunque los recientes esfuerzos por eliminar los PFAS han reducido la probabilidad de exposición, algunos productos pueden seguir conteniéndolos. Si tiene preguntas o dudas sobre los productos que utiliza en su hogar, póngase en contacto con la Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo llamando al (800) 638-2772. Si desea información más detallada sobre los PFAS, visite bit.ly/3Z5AMm8.

¿De dónde procede mi agua?

La Comisión de Aguas de Dover obtiene su agua de tres pozos de aguas subterráneas situados en el número 100 de la avenida Princeton. Estos pozos reciben tratamiento para la eliminación de sustancias orgánicas a través de dos instalaciones de extracción por aire. El agua se clora, se envía a dos pozos transparentes y de ahí va a las conexiones del servicio municipal de agua. También se suministra agua a Victory Gardens y a partes de los municipios de Wharton, Randolph y Rockaway.



Piense antes de tirar la cadena

Tirar por el inodoro los medicamentos no utilizados o caducados puede ser perjudicial para el agua potable. Desechar correctamente los medicamentos no utilizados o caducados ayuda a protegerle a usted y al medio ambiente. Mantenga los medicamentos fuera de nuestras vías fluviales desechándolos de forma responsable. Para encontrar un punto de recogida cerca de usted, visite <https://bit.ly/3IeRyXy>.

Reuniones Públicas

La Comisión de Aguas de Dover valora a nuestros clientes y trabaja duro para garantizar su satisfacción. Le invitamos a asistir a una reunión mensual que se celebra el segundo martes de cada mes a las 5:00 p.m. en 100 Princeton Avenue. Puede consultar las fechas concretas de las reuniones visitando dover.nj.us. También puede ponerse en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta llamando al (973) 366-2200 ext. 2126.

¿TIENE ALGUNA PREGUNTA?

Para más información sobre este informe, o para cualquier pregunta relacionada con su agua potable, llame a Donald Doty, Superintendente de la Comisión del Agua, al (973) 366-2200 ext. 2127.

Sustancias que podría contener el agua

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones ganaderas agrícolas y fauna salvaje.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural en el suelo o las aguas subterráneas o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos, que pueden producirse de forma natural o como resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Medioambiental de EE UU (EPA) prescribe normativas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. La normativa de la Administración de Alimentos y Medicamentos establece los límites de contaminantes en el agua embotellada, que debe proporcionar la misma protección para la salud pública.

Cabe esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no significa necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura (800-426-4791) o visitando epa.gov/safewater.



Plomo en las tuberías domésticas

El plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y a los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de servicio y la fontanería doméstica. La Comisión de Aguas de Dover es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo presente en la fontanería de su hogar. Puede asumir su responsabilidad identificando y eliminando los materiales con plomo de la fontanería de su casa y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Antes de beber agua del grifo, purgue las tuberías durante varios minutos dejando correr el grifo, duchándose o lavando la ropa o la vajilla. También puede utilizar un filtro certificado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Normalización para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa el plomo y desea que analicen su agua, póngase en contacto con nosotros en el (973) 366-2200 ext. 2126. Encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en epa.gov/safewater/lead.



Para abordar el problema del plomo en el agua potable, se exigió a los sistemas públicos de abastecimiento de agua que elaboraran y mantuvieran un inventario de los materiales de las tuberías de servicio antes del 16 de octubre de 2024. Elaborar un inventario e identificar la ubicación de las líneas de servicio de plomo (LSL) es el primer paso para comenzar a sustituirlas y proteger la salud pública. Puede acceder al inventario de servicios de plomo llamando al (973) 366-2200 ext. 2126 o escaneando el código QR proporcionado. Póngase en contacto con nosotros si desea más información sobre el inventario o sobre cualquier muestreo de plomo que se haya realizado.

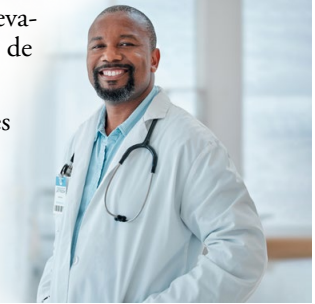


Información sanitaria importante

El nitrato en el agua potable en niveles superiores a 10 partes por millón (ppm) es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses. Los niveles elevados de nitrato en el agua potable pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante cortos periodos de tiempo debido a las lluvias o a la actividad agrícola. Si cuida de un bebé, debe pedir consejo a su proveedor de atención sanitaria.

La exposición al plomo en el agua potable puede causar efectos graves para la salud en todos los grupos de edad. Los bebés y los niños pueden sufrir disminuciones del cociente intelectual y de la capacidad de atención. La exposición al plomo puede provocar nuevos problemas de aprendizaje y comportamiento o agravar los ya existentes. Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos para la salud. Los adultos pueden tener un mayor riesgo de sufrir enfermedades cardíacas, hipertensión arterial o problemas renales o del sistema nervioso.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención sanitaria. Las directrices de la EPA/Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) de EE.UU. sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Criptosporidio* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791).



Resultados de las pruebas

Nuestra agua se controla para detectar muchos tipos diferentes de sustancias según un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir unas normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias que se detectaron en nuestra agua (puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que detectar una sustancia no significa que el agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El estado recomienda controlar ciertas sustancias menos de una vez al año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

Llámenos al (973) 366-2200 ext. 2126 para saber cómo hacer analizar su agua en busca de plomo. Las pruebas son esenciales porque no se puede ver, saborear ni oler el plomo en el agua potable.

SUSTANCIAS REGULADAS¹

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Bario (ppm)	2023	2	2	0.03	0.006–0.05	No	Vertido de residuos de perforación; Vertido de refinerías de metales; Erosión de depósitos naturales
Cloro (ppm)	2024	[4]	[4]	1.4	0.05–1.4	No	Aditivo del agua utilizado para controlar los microbios
Cromo (ppb)	2023	100	100	0.7	ND–0.7	No	Vertido de acerías y fábricas de pasta de papel; Erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	2020	4	4	0.13	ND–0.13	No	Erosión de depósitos naturales; Aditivo del agua que favorece unos dientes fuertes; Vertido de fábricas de fertilizantes y aluminio
Níquel (ppb)	2020	100	NA	0.9	ND–0.9	No	Contaminación procedente de operaciones de minería y refinado; Presente de forma natural en el suelo
Nitrato (ppm)	2024	10	10	5.4	1.0–5.4	No	Escorrentía por el uso de fertilizantes; Lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; Erosión de depósitos naturales
Bacterias coliformes totales (muestras positivas)	2024	TT	NA	0	NA	No	Presente de forma natural en el medio ambiente

Tap water samples were collected for lead and copper analyses from sample sites throughout the community

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	AL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA (90 % ILE)	RANGO BAJO-ALTO	SITIOS POR ENCIMA DE AL/ SITIOS TOTALES	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	2024	1.3	1.3	0.0783	ND–0.22	0/30	No	Corrosión de sistemas domésticos de fontanería; Erosión de depósitos naturales
Plomo (ppb)	2024	15	0	2.78	ND–25.2	1/30	No	Corrosión de sistemas domésticos de fontanería; Erosión de depósitos naturales



SUSTANCIAS SECUNDARIAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	RUL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Aluminio (ppb)	2020	200	NA	0.04	0.0005-0.3	No	Erosión de depósitos naturales; Residual de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Cloruro (ppm)	2020	250	NA	36	8-36	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Dureza [como CaCO ₃] (ppm)	2020	250	NA	100	70-166	No	De origen natural
Hierro (ppb)	2020	300	NA	30	ND-2,100	No	Lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales
Manganeso (ppb)	2020	50	NA	2.3	ND-13	No	Lixiviación de depósitos naturales
Sodio (ppm)	2022	50 ²	NA	16	6-52	No	De origen natural
Zinc (ppm)	2020	5	NA	0.005	0.0006-0.024	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales

SUSTANCIAS NO REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE LA MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORIGEN TÍPICO
Ácido perfluorooctanosulfónico [PFOS] (ppt)	2022	7	5-7	Vertido de fábricas de productos químicos industriales y manufactureros
Ácido perfluorooctanoico [PFOA] (ppt)	2022	6	5-6	Vertidos de fábricas industriales químicas y manufactureras

¹En virtud de una exención concedida el 30 de diciembre de 1998 por el Departamento de Protección Medioambiental del Estado de Nueva Jersey, nuestro sistema no tiene que controlar los productos químicos orgánicos sintéticos ni los pesticidas porque varios años de pruebas han indicado que estas sustancias no están presentes en nuestra agua de origen. La normativa de la Ley de Agua Potable Segura permite exenciones de control para reducir o eliminar los requisitos de control para el amianto y los productos químicos orgánicos volátiles y sintéticos. Nuestro sistema recibió exenciones de control para los productos químicos orgánicos sintéticos y el amianto.

²Para las personas sanas, la ingesta de sodio procedente del agua no es importante porque la ingesta de sodio procedente de la sal en la dieta es mucho mayor. Sin embargo, los niveles de sodio por encima del límite superior recomendado pueden ser motivo de preocupación para las personas que siguen una dieta restringida en sodio.

Cuente con nosotros

Suministrar agua potable de alta calidad a nuestros clientes implica mucho más que empujar el agua por las tuberías. El tratamiento del agua es un proceso complejo que requiere mucho tiempo. Dado que el agua del grifo está muy regulada por leyes estatales y federales, los operadores de plantas y sistemas de tratamiento de agua deben tener licencia y se les exige que se comprometan a una formación a largo plazo en el puesto de trabajo antes de estar plenamente cualificados. Nuestros profesionales del agua con licencia tienen conocimientos básicos de una amplia gama de materias, como matemáticas, biología, química y física. Algunas de las tareas que realizan con regularidad incluyen:

- Operar y mantener el equipo para purificar y clarificar el agua.
- Supervisando e inspeccionando la maquinaria, los contadores, los medidores y las condiciones de funcionamiento.
- Realizando pruebas e inspecciones del agua y evaluando los resultados.
- Manteniendo una química óptima del agua.
- Aplicando los datos a fórmulas que determinen los requisitos de tratamiento, los niveles de caudal y los niveles de concentración.
- Documentando e informando de los resultados de las pruebas y de las operaciones del sistema a los organismos reguladores.
- Sirviendo a nuestra comunidad a través de la atención al cliente, la educación y la divulgación.

Así que la próxima vez que abra el grifo, piense en los profesionales cualificados que están detrás de cada gota.



Definiciones

90 %ile: Los niveles notificados de plomo y cobre representan el percentil 90 del número total de lugares analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción): La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MCL (Nivel máximo de contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se fijan tan cerca de los MCLG como sea factible utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Objetivo de nivel máximo de contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no se encontró mediante análisis de laboratorio.

pCi/L (picocuries por litro): Una medida de radiactividad.

ppb (partes por billón): Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

ppt (partes por billón): Una parte de sustancia por billón de partes de agua (o nanogramos por litro).

RUL (Límite superior recomendado): Estas normas se desarrollan para proteger las cualidades estéticas del agua potable y no se basan en la salud.

TT (Técnica de tratamiento): Proceso necesario destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.